



Экономический и Социальный

Distr.
LIMITED

E/CN.6/1995/L.14
27 March 1995
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПОЛОЖЕНИЮ ЖЕНЩИН

Тридцать девятая сессия

Нью-Йорк, 15 марта-4 апреля 1995

Пункт 5 повестки дня

КОНТРОЛЬ ЗА ОСУЩЕСТВЛЕНИЕМ НАЙРОБИЙСКИХ ПЕРСПЕКТИВНЫХ СТРАТЕГИЙ
В ОБЛАСТИ УЛУЧШЕНИЯ ПОЛОЖЕНИЯ ЖЕНЩИН

Антигуа и Барбуда*, Аргентина*, Бангладеш*, Боливия*, Гамбия*,
Индонезия, Кот-д'Ивуар*, Пакистан, Республика Корея, Филиппины
и Швейцария*: проект резолюции

Торговля женщинами и девочками

Комиссия по положению женщин,

вновь подтверждая веру в основные права человека, в достоинство и ценность человеческой жизни и в равноправие мужчин и женщин, провозглашенные в Уставе Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая принципы, содержащиеся во Всеобщей декларации прав человека 1/, Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин 2/, Международных пактах о правах человека 3/, Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или

* В соответствии с правилом 69 правил процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета.

1/ Резолюция 217 А (III).

2/ Резолюция 34/180, приложение.

3/ Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

унижающих достоинство видов обращения и наказания 4/, Конвенции о правах ребенка 5/ и Декларации об искоренении насилия в отношении женщин 6/,

напоминая о том, что в Венской декларации и Программе действий 7/ подтверждается, что права человека женщин и девочек являются неотъемлемой, составной и неделимой частью всеобщих прав человека,

с удовлетворением отмечая признание Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития опасности для общества, которую представляет торговля женщинами и девочками,

будучи убеждена в необходимости искоренить все формы сексуального насилия и продажи женщин и девочек в сексуальных целях, которые являются нарушением прав человека женщин и девочек,

осуждая незаконный и тайный перевоз лиц через национальные и международные границы, в основном из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, с конечной целью насильно поставить женщин и девочек в сексуально или экономически угнетенное или зависимое положение ради наживы вербовщиков, торговцев и преступных синдикатов, а также другие виды незаконной деятельности, связанной с торговлей, такие, как принудительный наем в услужение, фиктивные браки, браки с несовершеннолетними, тайный наем и фиктивное удочерение,

отмечая рост числа женщин и девочек из развивающихся стран и некоторых стран с переходной экономикой, которые становятся жертвами торговцев, и признавая, что проблема торговли существует также и применительно к мальчикам,

напоминая о том, что в своей резолюции 1994/45 от 4 марта 1994 года Комиссия по правам человека призывает к искоренению торговли женщинами,

учитывая решение Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию, содержащееся в ее резолюции 3/2 от 6 мая 1994 года, рассмотреть на ее четвертой сессии вопрос о международной торговле несовершеннолетними в контексте обсуждения вопроса об организованной транснациональной преступности,

осознавая неотложную необходимость в принятии эффективных мер на национальном, региональном и международном уровнях для защиты женщин и девочек от подобной мерзкой торговли,

1. выражает свою серьезную озабоченность усугублением проблем торговли, особенно растущими темпами объединения в синдикаты в области секс-торговли и интернационализации торговли женщинами и девочками;

4/ Резолюция 39/46, приложение.

5/ Резолюция 44/25, приложение.

6/ Резолюция 48/104, приложение.

7/ Доклад Всемирной конференции по правам человека, Вена, 14-25 июня 1993 года (A/CONF.157/24 (Part I), глава III.

2. приветствует Программу действий Международной конференции по народонаселению и развитию 8/, состоявшейся в Каире 5-13 сентября 1994 года, в которой, среди прочего, содержится призыв ко всем правительствам предотвращать все формы международной торговли мигрантами, особенно для целей проституции, а также к принятию правительствами принимающих стран и стран происхождения эффективных санкций против лиц, организующих нелегальную миграцию, эксплуатирующих нелегальных мигрантов или занимающихся торговлей нелегальными мигрантами, в особенности против тех, кто участвует в любой форме международной торговли женщинами и девочками;

3. предлагает правительствам бороться с торговлей женщинами и детьми посредством скоординированных на национальном и международном уровнях мер, в то же время создавая или укрепляя учреждения для реабилитации жертв торговли женщинами и детьми, и обеспечить, чтобы жертвы получали необходимую помощь, в том числе услуги в области юридической поддержки, доступные с точки зрения языка и культуры, в целях их полной защиты, лечения и реабилитации;

4. предлагает правительствам рассмотреть вопрос о разработке стандартных минимальных правил гуманного обращения с жертвами торговли людьми, соответствующих международно признанным стандартам в области прав человека;

5. рекомендует правительствам, соответствующим организациям и органам системы Организации Объединенных Наций, межправительственным организациям и неправительственным организациям собираться и обмениваться информацией по всем аспектам торговли женщинами и девочками, с тем чтобы способствовать разработке мер по борьбе с такой торговлей, и принимать надлежащие меры по расширению осведомленности общественности об этой проблеме;

6. призывает все правительства принять соответствующие меры, с тем чтобы предотвратить ненадлежащее использование и эксплуатацию торговцами такой экономической деятельности, как развитие туризма и экспорт рабочей силы;

7. предлагает государствам-членам подписать и ратифицировать Конвенцию о борьбе с торговлей людьми и эксплуатацией проституции третьими лицами 9/, международные соглашения о борьбе с рабством и все другие соответствующие международные документы или присоединиться к ним;

8. обращает внимание Специального докладчика по вопросу о насилии в отношении женщин и Рабочей группы по современным формам рабства Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств на проблему торговли женщинами и девочками;

9. приветствует принятие Подкомиссией ее резолюции 1994/5, в которой правительствам рекомендуется принять законодательство о предотвращении детской проституции и детской порнографии;

10. также обращает внимание на доклад Специального докладчика о торговле детьми, детской проституции и детской порнографии;

8/ А/CONF.171/13, глава I.

9/ Резолюция 317 (IV), приложение.

11. предлагает четвертой Всемирной конференции по положению женщин и девятому Конгрессу Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями рассмотреть вопрос о включении в свои соответствующие программы действий темы, касающейся торговли женщинами и девочками;

12. рекомендует рассмотреть проблему торговли женщинами и девочками в рамках осуществления всех соответствующих международно-правовых документов и, в случае необходимости, рассмотреть меры их укрепления без ущерба для их юридической силы и целостности.

13. просит Экономический и Социальный Совет на его основной сессии 1995 года представить Генеральному секретарю доклад для включения в предварительный доклад Генеральной Ассамблеи на ее пятидесятой сессии об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному "Улучшение положения женщин";

14. просит Генерального секретаря в рамках Международного дня борьбы за отмену рабства, который намечено провести 2 декабря 1996 года, уделить особое внимание проблеме торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и посвятить одно заседание пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи обсуждению этой проблемы.
